

# **Poldi Tesalonaikahidok pepa mindan youyemguk Yodakale Mede**

Pepa youn adi Poldi Tesalonaikahi kayonbopdok mede mindan youyemguk. Metam gawanbop Tesalonaikahi adi Wapum busuwabusuwa nainin folon dedin hinek mintawaak youn nadibedi kisan tigin. Kan nolidi yotubufila Wapum bubunin nai wa agan mintaguk yogin. Undun doktina Poldi pepa indin youyemina yenindakaleguk. Hatigene Wapum bubundok nai dulawaakne adi kadakanin mebimebi kisan mintawaak. Kan nai unanin me nin mintawaak adi yadi kadakanin hogohogok dinin molom. Ala adi mintan Wapum nebe, be kwanainin u mik tiyembaak. Undun doktina Poldi ne tina kwanai-me noliniyedi malabumun mebimebi gineun loon nadisukiliti gineun fafanen yakin doktina Tesalonaika metandi maan undugon titindok yeninguk.

## *Youtumba mede*

<sup>1</sup> Pol, Sailas tina Timoti, indi Betnik Bepan en Wapumnik Jesu Kilisto'walaun metam Tesalonaika yokwet dinin kayonbop hatiin, hiditok pepa i youhamam.

<sup>2</sup> Ban Bepan gut Wapum Jesu Kilstodi silon tobogon tihamuja welekulema tubumintahambune kulemangon hatiyaneen.

*Tesalonaikahi malabumun ginen fafaje tiŋa yakin*

<sup>3</sup> Notniye, indi helemaheman hiditok nadihamun Bepan niutumbane tuwot tibek. Kan nadisukilitihik molomolom wanan adi fafanetau hinek tilak, kan welehikdi me noli yabukahileen menot titin wendi maan undugon tomboyoula tubune beditau tilak. Undun doktiŋa Bepan niutumbanene kedebahinakalak.

<sup>4</sup> Kan wendogon tiŋa indi Bepan'walaŋ kayonbop unon be unon woon yabam tuwot, hidi wohik yotilolon tiyam. Tiŋa undugon memik hekidi titin hogohi tihamiin, en malabumun mintahamulak, kan malabumun be folofigita u hekiŋa nadisukiliti ginen fafaje tiŋa yakiin, undun u maan gon yeniyam.

*Wapumdi baakneŋ mede yodapman didimeninon tibaak*

<sup>5</sup> Nemek u mintahamulak wendok adi indin yonim. Bepandi titinik kamekaan yodapmalak adi didimenin hinek. Wondoktiŋa hidi folofigita ginen gweheye mu tiŋa fafanen yakiin di Bepan'walaŋ hatihati fafanenin u biyagon hinek kahileneen. Foloon wondegon tiŋa folofigita nadiin.

<sup>6</sup> Bepan adi titin didimenin indin tibaak. Adi me nediyendi malabumun hamiin aditok kibibo malabumun yembaak.

<sup>7</sup> Undun tiŋa hidi malabumun kobuk hekiin u liliwenekuhamuŋa hidi be indi wanakan kulema nimbaak. Wapumnik Jesu tiŋa anelonjiye fafanehi

adi kunum bikabuŋa miŋgilanŋon miŋtadakale-  
neen, nai unaniŋ Bepaŋ adi unduŋ tibaak.

<sup>8</sup> Wapumnik Jesu adi kudumebem wapum  
gineŋ buŋa me nediyenŋi Bepaŋ mu nadimiin en  
ne'walaŋ Mede Momoon u mu takaliin heki u  
kibikon malabumuŋ wapum hinek yembaak.

<sup>9</sup> Me heki u tuwahik hogoli indin yembaak. Adi  
Wapum namanda folon be saŋiniŋŋin dinin holi-  
holinenin ginenin yehikelekulu kadakahinakaan  
hatineen, dapmandapmanŋit mokit.

<sup>10</sup> Nemenemek u Bepaŋ'walaŋ Nai Wapum  
folon miŋtawaak. Nai unaniŋ Wapumdi buune  
metamŋiye hogohogok adi nadisukilitimiŋin  
heki adi yadi wou nintiloon nadifo hinek timi-  
neen. Tiŋa indi Bepaŋ'walaŋ mede hanihautane  
nadiŋa nadisukiliti tiŋin, unduŋ doktiŋa hidi  
maanŋon metambop adi'walaŋ lekiŋonŋhik gineŋ  
hali nadifo tineen.

*Tesalonaikahi kedeba hinek titinŋok Poldi hati-  
ninadiguk*

<sup>11</sup> Wondegon tiŋa indi helemahelman indin  
yoŋa ninadiyam. Bepaŋnikdi dedin hatidok  
yoŋa kutihaninŋuk wendok tuwot hatiyaneen, en  
saŋiniŋŋin hambune manŋon titin fofoon hogo-  
hogok tine nadilune nadisukilitihikdi hehitubu-  
pilatuwaak u taneen.

<sup>12</sup> Titin unduŋ gineŋ hidi Wapumnik Jesu wou  
kedem nintiloyaneen, kaŋ hidi Jesu gut kadiin  
doktiŋa kibibo habunadiune utumbaluwaak.  
Bepaŋnik en Wapum Jesu Kilisto'walaŋ silon  
tobogonŋin doktiŋa unduŋ tihambaak. Unduŋ  
ninadiyam.

## 2

*Jesu kotigoŋ bubundok tulune nemek indin  
mintawaak*

<sup>1</sup> Notniye, yoŋ adi Wapumnik Jesu Kilistodi kotigoŋ baak, kaŋ indi adigut kimindeneem wendiniŋ medeŋiŋbo niŋ haninene nadineŋ.

<sup>2</sup> Me nolidi Wapum'walaŋ nai agaŋ dulalak nobu yoŋa haniŋkamandaune hidi pilap hinek sukuleeŋ nadinadihik gineŋ nadibedi be munta mu tineeŋ. Me niŋdi Bepaŋ'walaŋ medeŋiŋ yohautaaŋ mede u yobaak, be me niŋdi indi pepa youkumunneŋ uŋoŋ mede wendok uŋoŋ hatak, be me niŋ Munabulidi kigili mede gineŋ naniŋak yobaak, iŋgoŋ uyadi mu nadiyemaneŋ. Moŋ hinek.

<sup>3</sup> Yalaŋ mede unduŋ be unduŋ hanimbune hidi mu nadiyaneŋ. Wapum'walaŋ naiŋiŋ dulalune timenŋ adi metam feedi foko tiŋa Bepaŋ sigilulum timineŋ. Kaŋ yodoko mede Lahulahut Me\* adi miŋgoŋ mintadakalewaak. Me woŋ adi kudupdok gigit.

<sup>4</sup> Adi nemenemek hogohogok metamdi yeniutumbaŋ bepaŋhik yoiŋ u mik tiyembaak. Unduŋ tiŋa nemenemek hogohogok u yehiyalimoŋgofodapmaaŋ ne wou yotiloloŋ tibaak. Unduŋ tiŋa Bepaŋ'walaŋ yolineŋ fooŋ ilaŋa indin yobaak, "Nu na Bepaŋ."

<sup>5</sup> Nu hidigut hatigut nai uŋaŋiŋ nemek yendok agaŋ haniŋgut. Hidi u agaŋ kaule be tigiŋ?

---

\* **2:3:** Me woŋ adi wou mu nadiyam. Adi yadi kwetfoloŋ me ala adi me wapum lolonŋit hatibaak.

<sup>6</sup> Kaŋ nai indinde maŋgoŋdi me hogolidok talik tehemi lak u agaŋ nadiiŋ. Ukuyen adi tabaune naiŋiŋ foloŋ miŋgilaŋgoŋ mintadakalewaak.

<sup>7</sup> Hidi agaŋ nadiiŋ, nai indinde yodoko mede lahulahut titiŋ u kabukabup ha-kwanainelak. Kabup hebi hatak ala hakene naiŋiŋ foloŋ me talikŋiŋ kamehemiŋa hatak u diliteleune

<sup>8</sup> nai uŋaŋiŋ yodoko mede Lahulahut Me u miŋgilaŋgoŋ mintadakalewaak. Kaŋ Wapum Jesu'walaŋ maguhuguhutiŋdi ulukumumbaak, tiŋa busuwabusuwaŋiŋ diniŋ holiholiŋeŋiŋdi tubukadaka tibaak.

### *Tibitaŋ wapum mintawaak*

<sup>9</sup> Yodoko mede Lahulahut Me adi Sadaŋ'walaŋ saŋiŋiŋiŋiŋ gineŋ miŋtaŋ kwanai-mebimebi saŋiŋiŋnit tibaak eŋ kunumneŋiŋ kudi mebi mebi u tikamanda talik gineŋ tibaak.

<sup>10</sup> Tiŋa me noli mede biyagoŋ nadiŋa kedeba-utumba titiŋdok u moŋ yoŋa sigilulum tiŋa kadakadok talik takaliŋ, adi yadi kadakanŋiŋ diniŋ yalaŋ wendi welehi k tubugiyonda tiyem- baak.

<sup>11</sup> Unduŋ doktiŋa Bepaŋdi yalaŋ fafaŋeŋiŋ hinek kameyembune nadinadihi k tubugiyon- daune kadakanŋiŋ diniŋ yalaŋ u nadisukilitineŋ.

<sup>12</sup> Unduŋ tiŋa metam hogohogok nediyeŋdi mede biyagoŋ mu nadisukilitiŋa kadakanŋiŋ titiŋdok nadi fo tiŋ, adi yadi Bepaŋ'walaŋ mede yodapmaŋ nai foloŋ tuwaŋiŋ hogoli beneŋ.

### *Mede Momoŋ nadiŋiŋ u boifafaŋeŋ hatiyaneŋ*

<sup>13</sup> Notniye, Wapum adi welen di habukahile hinek tilak. Hidi adi Uŋgoŋiŋ Munabulidi

hehitubu-walandaune mede biyagon ginej woon galiņa kedebaneņdok Bepaņdi agaņ koomkwaha hehitubu-dakaleguk, wendoktiņa indi helemahelemaņ hiditok tiņa Bepaņ niutumbane tuwot tibek.

<sup>14</sup> Adi yadi Wapumnik Jesu Kilisto'walaņ saņiniņņiņ eņ hautaņiņ wapum ginej hatidok nadiguk. Unduņ doktiņa indi Mede Momooņ hanihautagumun wendok ginej agaņ kutihaniņguk.

<sup>15</sup> Ala notniye, hidi fafaņeņ yali Bepaņ'walaņ mede manik ginej be pepa ginej hanihehitubudidimegumun u boifafaņeņ hatiyaņeņ.

<sup>16</sup> Wapumnik Jesu Kilisto gut Betnik Bepaņ adi welehiķdi nibukahile hineķ tamuk. Unduņ tiņa siloņ tobogoņ tinimiņa helemahelemaņ weleniķ tubulodaune momooņ hineķ haliwooņ halaak. Unduņ tiņa nihitubu-lodaune Bepaņdi nemek momooņ hineķ tinimbaak wendok nadisukilitiņa woomhatiyam.

<sup>17</sup> Tiņa welehiķ tubukilitiņa hehitubu-lodaune mede momohi yoņa titiņ momohi hogohogok yehikeleņ tiyaņeņ.

### 3

#### *Ninadi kwanai youdihinit titiņdok*

<sup>1</sup> Notniye, mede kubugoņ nimaangoņ adi indiņ. Hidi Bepaņ ninadiune adi indi nihitubulodaluwaak. Kaņ Wapum'walaņ mededi kwetkwet pilapilap hautaune wougigitdi hidi'walaņ leķiņgoņhiķ ginej mintaguk wendok tuwot mintawaak.

<sup>2</sup> Tiŋa me hogohi, titiŋ kadakahi tiŋ heki fiyeŋ doktiŋa hidi Bepaŋ ninadiune adi kedem nibu-ulidokoluwaak. Metam feedi Kilisto mu nadisukilitimiŋ u hide a nadiŋ.

<sup>3</sup> Inŋoŋ Wapum adi dedin titiŋdok yolak wendok tuwot hinek takaliŋa tilak. Ale adi hogok nadisukilitimimbune kedem hehitubu-kilitiŋa habudokoune Sadaŋdi nemek nemu tihambaak.

<sup>4</sup> Wapumdi nihitubu-lodaune indin hinek nadiyam. Hidi mede hanine tagimneinŋi tagimneti uneenŋ.

<sup>5</sup> Wapumdi welehek kadokoune Bepaŋ'walaŋ welesiloŋ nadidakalehinakaŋ Jesu'walaŋ titiŋŋiŋ gineŋ tomboyoula fafaŋeŋ yali malabumuŋ kedem beemaneenŋ.

### *Hatiliweliweŋ mu titiŋdok*

<sup>6</sup> Notniye, Wapumnik Jesu Kilisto wou foloŋ indin hanine nadiŋeŋ. Mede haniŋgumuŋ u notniye nolidi mu takaliŋa hogok hatifit tiŋ, doktiŋa hidi adigut mu hatiyaneenŋ.

<sup>7</sup> Hidi a nadiŋ, hidi indi'walaŋ titiŋnik takalinŋeŋ. Indi hidigut hatigumunneŋ uŋoŋ hogok gitagoŋ hatiliweliweŋ mu tagumuŋ.

<sup>8</sup> Indi hidi'walaŋ kohohik foloŋ nanaŋe tuwaŋjit mokit nemu nayagumuŋ. Mokoŋ. Indi yadi tuwa hogok tagumuŋ. Indi hiditok malabumuŋ mu hamnim yoŋa hadapmo be timiŋ adi fafaŋe tiŋa kwanai wapum fee hinek tagumuŋ.

<sup>9</sup> Indi hidi'walaŋkade nanaŋe bedok u kamehep nemu hatak, uyadi kedemku bedok hatak oŋ. Inŋoŋ indi yadi titiŋ u hehititiŋeneŋe hidibo uŋakoŋ takalidok yoŋa unduŋ tugumuŋ.

### *Hidi titiņ fofoon titiņdok lakata mu tiyaneen*

<sup>10</sup> Indi hidigut hatiņila mede indiņ haniyagumun u agan nadiiņ. Nebek niņdi kwanai mu tiņa hogok hatiliweliweņ tiņa kaņ nanaje adi mu naluwaak.

<sup>11</sup> Ingoņ kobuk hidi'walaņ mede indiņ buune nadiyam: hidi'walaņ lekiņgoņhik gineņ me noli kwanai wabiņa hogok hatifit tiņa me noli'walaņ nemenemekhik wendok mede yofit hati-tiņ.

<sup>12</sup> Me heki undihidok adi Wapumnik Jesu Kilisto wou gineņ mede fafaņeņ indiņ yeniyam: adi yadi baigoņ hinek kulemaņ foon hatiņa kwanai tubune foloon mintaune uņaniņ moņgo henaņ tiņa hatiyaneen.

<sup>13</sup> Notniye, hidi adi titiņ fofoon titiņdok lakata mu tiyaneen.

<sup>14</sup> Pepa yendok gineņ mede hogohogok youhamam, u me nediyendi mu takaliune kaņ mebiņiņ yotubuhautaan me weņgut not mu taneen, bikabune ne hogok hatiņa titiņiņ u kanadiņa meka tuluwaak.

<sup>15</sup> Aditok nadimimbune memikhik unduņ mu tuluwaak. Mokoņ. Adi toboniņ menot timiņa nadinadiņiņ tubudidimedok mede niyaneen.

### *Yodapman mede*

<sup>16</sup> Wapum adi welekulema diniņ molom, dok-tiņa kulema tubumintahambune helemahelaman hidi'walaņkade kilidapmaan hatuwaak. Eņ Wapum ne hidigut wanaņ hatiluwaak.

<sup>17</sup> Nu, Pol, nu na kohonedi youtumba mede i youhamulat. Nu pepa youtat hogohogok gineņ



uŋoŋ mede indiniŋ youtat. Fek wendi nu pepa youtat hogohogok u yobihitak.

<sup>18</sup> Wapumnik Jesu Kilisto'walaŋ siloŋ tobogoŋdi hidi'walaŋkade haliwoŋ hatuwaak.

**Bepaŋ'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74